

**AKKU-SCHNELLADEGERÄT 20 V 4,5 A /
FAST BATTERY CHARGER 20 V 4.5 A /
CHARGEUR RAPIDE DE BATTERIE
20 V 4,5 A PLG 20 C3****DE AT CH****AKKU-SCHNELLADEGERÄT
20 V 4,5 A**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB IE**FAST BATTERY CHARGER
20 V 4.5 A**

Operation and safety notes

FR BE**CHARGEUR RAPIDE DE
BATTERIE 20 V 4,5 A**Instructions d'utilisation et consignes
de sécurité**NL BE****ACCU-SNELLADER 20 V
4,5 A**

Bedienings- en veiligheidsinstructies

PL**AKUMULATOROWA,
SZYBKA ŁADOWARKA
20 V 4,5 A**Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa**CZ****RYCHLONABÍJEČKA
AKUMULÁTORU 20 V 4,5 A**Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní
pokyny**SK****RYCHLONABÍJEČKA
AKUMULÁTORA 20 V 4,5 A**Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné
pokyny**ES****CARGADOR RÁPIDO DE
BATERÍA 20 V 4,5 A**Instrucciones de utilización y de
seguridad**DK****BATTERI HURTIGLADER
20 V 4,5 A**

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

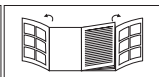
IT**CARICABATTERIE RAPIDO
20 V 4,5 A**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

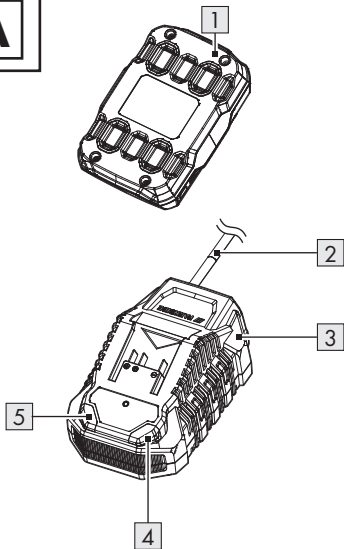
HU**AKKU-GYORSTÖLTŐ 20 V
4,5 A**

Kezelési és biztonsági utalások

SI**HITRI POLNILNIK BATERIJ
20 V 4,5 A**Navodila za upravljanje in varnostna
opozorila



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	28
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	50
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	76
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	99
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	122
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	145
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	168
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	191
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	214
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	237
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	262

A

Alle Parkside-Werkzeuge und die Ladegeräte PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 der X20V-Team-Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3 kompatibel.

All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3 battery pack.

Tous les outils Parkside et chargeurs PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 de la série X20V-Team sont compatibles avec l'accu PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3.

Alle Parkside werktuigen en opladers PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 van de X20V-Teamserie zijn compatibel met de accu's PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3.

Wszystkie narzędzia firmy Parkside i ładowarki PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 z serii X20V są kompatybilne z akumulatorami PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3.

Všechny nástroje Parkside a nabíječky PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 týmové řady X20V jsou kompatibilní s akumulátorovou sadou PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3.

Všetky nástroje Parkside a nabíjačky PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 série skupiny X20V sú kompatibilné s akumulátorom PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3.

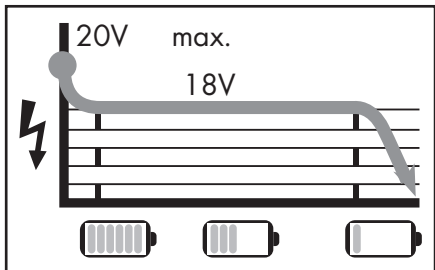
Todas las herramientas Parkside y cargadores PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 de la serie Team X20V son compatibles con el paquete de baterías PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3.

Alle Parkside-værktøjer og opladerne PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 i X20V-Team-serien er kompatible med de genopladelige batteripakker PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3.

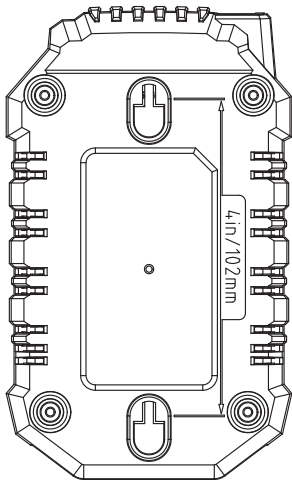
Tutti gli utensili Parkside e i caricabatterie PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 della serie X20V-Team sono compatibili con la batteria PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3.

Az X20V-Team sorozat minden Parkside-szerszáma és töltője (PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1) kompatibilis a PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3 akkumulátorcsomaggal.

Vsa orodja Parkside in polnilniki PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 serije X20V-Team so združljivi s polnilnimi baterijami PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3.



B



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	9
Lieferumfang	Seite	9
Teilebeschreibung	Seite	10
Technische Daten	Seite	10
Sicherheitshinweise	Seite	12
Bedienung	Seite	17
Akkupack laden (Abb. A)	Seite	17
Wandmontage (optional)	Seite	19
Reinigung und Pflege	Seite	20
Reinigung	Seite	20
Wartung	Seite	21
Entsorgung	Seite	22
Garantie	Seite	24
Abwicklung im Garantiefall	Seite	26
Service	Seite	27

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:








Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Warn- und Sicherheitshinweise
beachten!



Wechselstrom/-spannung

	<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
<p>T3.15A</p> 	<p>Sicherung</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>

AKKU-SCHNELLADEGERÄT

20 V 4,5 A

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der Parkside X 20 V Team-Serie.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Schnellladegerät 20 V 4,5 A
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Akkupack*
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Ladegerät
- 4 Ladekontrollleuchte - Rot
- 5 Ladekontrollleuchte - Grün

* Akkupack nicht enthalten

● Technische Daten


Ladegerät: **PLG 20 C3**

Eingang:

Nennspannung: 230-240 V~

Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistungsaufnahme: 120 W

Sicherung (innenliegend): 3,15 A ~~~~ ^{T3.15A}

Ausgang:

Nennspannung: 21,5 V 

Nennstrom: 4,5 A

Ladedauer:

Akkupack
(Typ PAP 20 A1, PAP 20 B1,
2,0 Ah)*: 35 Minuten

Akkupack
(Typ PAP 20 A2, 3,0 Ah)*: 45 Minuten

Akkupack
(Typ PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1 4,0 Ah)*: 60 Minuten

Akkupack
(Typ PAPS 208 A1, 8,0 Ah)*: 120 Minuten

Schutzklasse: II / 
(Doppelisolierung)

* Akkupack nicht enthalten

Nettogewicht: 0,395 kg

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Bei Betrieb: +4 bis +40 °C

Bei Lagerung: +20 bis +26 °C



Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigungs- und

Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf.

Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt niemals unter laufendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.
- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.

⚠️ ACHTUNG! Dieses Ladegerät eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 A2	3 Ah	10 Zellen
PAP 20 A3	4 Ah	10 Zellen
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Eine aktuelle Liste zur Akkukompatibilität ist erhältlich unter www.lidl.de/akku.

● Bedienung

● Akkupack laden (Abb. A)

HINWEIS

- ▶ Das Akkupack 1 kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks 1.
-
- Laden Sie das Akkupack 1 vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
 - Die Ladekontrollleuchten (grün 5 und rot 4) zeigen den Status des Ladegeräts 3 und des Akkupacks 1 an:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt
Grüne LED leuchtet	Akkupack voll aufgeladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack defekt
Rote LED blinkt	Akkupack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät betriebsbereit

- Setzen Sie das Akkupack **1** in das Ladegerät **3** ein.
- Verbinden Sie den Netzstecker **2** mit einer Steckdose.
- Wenn das Akkupack **1** voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie das Akkupack aus dem Ladegerät **3**. Ziehen Sie den Netzstecker **2** aus der Steckdose.

● Wandmontage (optional)

HINWEIS

- ▶ Achten Sie beim Bohren darauf, dass keine Versorgungsleitungen beschädigt werden. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um solche Leitungen aufzuspüren oder beziehen Sie sich auf einen Installationsplan zur Orientierung.
 - ▶ Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag und Feuer führen. Der Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung eines Wasserrohrs kann zu Sachschäden und einem Stromschlag führen.
-
- Bohren Sie 2 Löcher mit einem Abstand von 102 mm (Abb. B).
 - Stecken Sie Dübel in die Bohrlöcher.

- Drehen Sie Rundkopfschrauben (Schraubenkopfdurchmesser: 6–8 mm) in die Dübel.
Lassen Sie den Schraubenkopf mit einem Abstand von ca. 10 mm zur Wand herausragen.
- Hängen Sie das Ladegerät **3** an den Schrauben auf, verwenden Sie dazu die Öffnungen an der Rückseite.
Die Ladekontrollleuchten **4** **5** müssen sich unten befinden.

● Reinigung und Pflege

● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● **Wartung**

Das Produkt ist wartungsfrei.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 -7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 394629_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Warnings and symbols used	Page 29
Introduction	Page 31
Intended use.....	Page 32
Scope of delivery.....	Page 32
Parts description.....	Page 33
Technical data	Page 33
Safety instructions	Page 35
Operation	Page 39
Charging the battery pack (Fig. A)	Page 39
Wall mounting (optional).....	Page 41
Cleaning and care	Page 42
Cleaning.....	Page 42
Maintenance	Page 43
Disposal	Page 44
Warranty	Page 46
Warranty claim procedure.....	Page 48
Service	Page 49

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:








Read the instruction manual.



Follow the warnings and safety notes!



Alternating current/voltage

	Direct current/voltage
	Protection class II (double insulation)
	Use in dry indoor rooms only.
	Fuse
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

FAST BATTERY CHARGER

20 V 4.5 A

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is exclusively intended for charging Parkside 20V batteries of X 20V Team series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● **Scope of delivery**

- 1 Fast battery charger 20 V 4.5 A
- 1 Instruction manual

● Parts description

- 1 Battery pack*
- 2 Power cord with power plug
- 3 Charger
- 4 Charging control LED - Red
- 5 Charging control LED - Green

* Battery pack not included

● Technical data

Charger:

PLG 20 C3

Input:

Rated voltage: 230-240 V~

Rated frequency: 50 Hz

Rated power consumption: 120 W

Fuse (internal): 3.15 A 

Output:

Rated voltage: 21.5 V 

Rated current: 4.5 A

Charging time:

Battery pack
(type PAP 20 A1, PAP 20 B1,
2.0 Ah)*: 35 minutes

Battery pack
(type PAP 20 A2, 3.0 Ah)*: 45 minutes

Battery pack
(type PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1, 4.0 Ah)*: 60 minutes

Battery pack
(type PAPS 208 A1, 8.0 Ah)*: 120 minutes

Protection class: II /  (double
insulation)

* Battery pack not included

Net weight: 0.395 kg

Recommended ambient temperature:

While charging: +4 to +40 °C

During operation: +4 to +40 °C

During storage: +20 to +26 °C



Safety instructions

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging following battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 A1	2 Ah	5 cells
PAP 20 A2	3 Ah	10 cells
PAP 20 A3	4 Ah	10 cells
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- An up-to-date list of battery compatibility can be found at www.lidl.de/akku.

● Operation

● Charging the battery pack (Fig. A)

NOTE

- ▶ The battery pack [1] may be charged at any time without reducing the life.
 - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [1].
-
- Charge the battery pack [1] before use when it is at medium or low charging level.
 - The charging control LEDs (green [5] and red [4]) indicate the status of the charger [3] and the battery pack [1]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready for use

- Insert the battery pack **1** into the charger **3**.
- Connect the power plug **2** to a socket-outlet.
- When the battery pack **1** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **3**. Disconnect the power plug **2** from the socket-outlet.

● Wall mounting (optional)

NOTE

- ▶ When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.
 - ▶ Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.
-
- Drill 2 holes 102 mm apart (Fig. B).
 - Insert dowels into the drilled holes.

- Turn round-head screws (screw head diameter: 6–8 mm) into the dowels. Leave the screw head protruding with a distance of approx. 10 mm from the wall.
- Hang the charger **3** onto the screws using the openings at the back. The charging control LEDs **4** **5** must be located at the bottom.

● Cleaning and care

● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

The product is maintenance-free.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 394629_2107) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Avertissements et symboles utilisés	Page 51
Introduction	Page 53
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 54
Contenu de l'emballage	Page 54
Description des pièces	Page 55
Données techniques	Page 55
Consignes de sécurité	Page 57
Fonctionnement	Page 62
Recharge de l'accu (ill. A)	Page 62
Montage mural (facultatif)	Page 64
Nettoyage et entretien	Page 65
Nettoyage	Page 65
Maintenance	Page 66
Mise au rebut	Page 67
Garantie	Page 69
Faire valoir sa garantie	Page 74
Service après-vente	Page 75

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :








Lisez le mode d'emploi.



Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !



Courant alternatif/tension alternative

	<p>Courant/tension continu(e)</p>
	<p>Classe de protection II (isolation double)</p>
	<p>Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.</p>
	<p>Fusible</p>
	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>

CHARGEUR RAPIDE DE BATTERIE

20 V 4,5 A

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit ne convient que pour recharger les accus Parkside de la série X 20 V-Team.

Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. D'autres utilisations ou modifications du produit sont considérées comme non conforme aux prescriptions et présentent un risque d'accident important. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● Contenu de l'emballage

- 1 Chargeur rapide de batterie 20 V 4,5 A
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Accu*
- 2 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 3 Chargeur
- 4 Voyant de contrôle de charge - Rouge
- 5 Voyant de contrôle de charge - Vert

* Accu non compris

● Données techniques

Chargeur : **PLG 20 C3**

Entrée :

Tension nominale : 230-240 V~

Fréquence nominale : 50 Hz

Puissance nominale à l'entrée : 120 W

Fusible (à l'intérieur) : 3,15 A 

Sortie :

Tension nominale : 21,5 V 

Courant nominal : 4,5 A

Durée de recharge :

Accu
(Type PAP 20 A1, PAP 20 B1,
2,0 Ah)* : 35 minutes

Accu
(Type PAP 20 A2, 3,0 Ah)* : 45 minutes

Accu
(Type PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1 4,0 Ah)* : 60 minutes

Accu
(Type PAPS 208 A1,
8,0 Ah)* : 120 minutes

Classe de protection : II /  (double
isolation)

* Accu non compris

Poids net : 0,395 kg

Température ambiante recommandée :

Durant le processus de
recharge : de +4 à +40 °C

Lors du fonctionnement : de +4 à +40 °C

Durant le stockage : de +20 à +26 °C



Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation du produit en toute sécurité et qu'ils soient ainsi conscients des dangers liés à l'utilisation.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez pas de piles conventionnelles ou de piles non rechargeables.
Le non-respect de cette instruction est dangereux.

- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques de l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces sortes de pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne tenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions concernant le nettoyage, l'entretien et les réparations.
- Le produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les types d'accus suivants :

Accu 20 V Parkside

PAP 20 A1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 A2	3 Ah	10 cellules
PAP 20 A3	4 Ah	10 cellules
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

- La liste actuelle de la compatibilité des accus est disponible sur www.lidl.de/akku.

● Fonctionnement

● Recharge de l'accu (ill. A)

REMARQUE

- ▶ L'accu [1] peut être rechargé à tout moment sans réduire sa durée de vie.
 - ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage à l'accu [1].
-
- Rechargez l'accu [1] avant son utilisation si son niveau de charge est moyen ou faible.
 - Les voyants de contrôle de charge (vert [5] et rouge [4]) indiquent l'état du chargeur [3] et le niveau de charge de l'accu [1] :

LED	État
LED rouge allumé	Recharge de l'accu en cours
LED vert allumé	Accu complètement rechargé
LED vert et rouge clignotants	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED vert allumé (sans accu)	Chargeur prêt à l'emploi

- Placez l'accu **1** dans le chargeur **3**.
- Branchez la fiche de secteur **2** sur une prise de courant.
- Lorsque l'accu **1** est complètement rechargé : Enlevez l'accu du chargeur **3**. Débranchez la fiche de secteur **2** de la prise de courant.

● Montage mural (facultatif)

REMARQUE

- ▶ Lors du perçage, veillez à ne pas endommager de circuits d'alimentation. Utilisez des appareils de détection appropriés pour localiser de tels circuits ou reportez-vous au plan d'installation pour vous orienter.
 - ▶ Le contact avec des fils électriques peut entraîner une décharge électrique et provoquer un incendie. Le contact avec une conduite de gaz peut provoquer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut entraîner des dommages matériels et une électrocution.
-
- Percez 2 trous espacés de 102 mm (ill. B).
 - Insérez les chevilles dans les trous percés.

- Tournez les vis à tête ronde (diamètre de la tête de vis : 6–8 mm) dans la cheville. Laissez la tête de la vis dépasser du mur d'env. 10 mm.
- Accrochez le chargeur **3** sur les vis en utilisant les trous situés au dos. Les voyants de contrôle de charge **4** **5** doivent se trouver en bas.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.

- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce.
- Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

● Maintenance

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :
1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 394629_2107) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina 77
Inleiding	Pagina 79
Beoogd gebruik	Pagina 80
Levering	Pagina 80
Onderdelenbeschrijving	Pagina 81
Technische gegevens	Pagina 81
Veiligheidstips	Pagina 83
Bediening	Pagina 88
Accu opladen (afb. A)	Pagina 88
Bevestiging aan de muur (optioneel)	Pagina 90
Reiniging en onderhoud	Pagina 91
Reinigen	Pagina 91
Onderhoud	Pagina 92
Afvoer	Pagina 93
Garantie	Pagina 95
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 97
Service	Pagina 98

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:






Lees de gebruiksaanwijzing.



Waarschuwingen en veiligheidstips naleven!



Wisselstroom/-spanning

	<p>Gelijkstroom/-spanning</p>
	<p>Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)</p>
	<p>Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.</p>
	<p>Beveiliging</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>

ACCU-SNELLADER 20 V 4,5 A

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit product is uitsluitend geschikt voor het opladen van accu's van de Parkside X 20 V Team-Serie.

Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Andere toepassingen of veranderingen van het product gelden als onjuist en vormen een substantieel gevaar voor ongevallen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.

● Levering

- 1 Accu-snellader 20 V 4,5 A
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Accu*
- 2 Aansluitsnoer met netstekker
- 3 Oplader
- 4 Oplaadcontrolelampje - Rood
- 5 Oplaadcontrolelampje - Groen

* Accu niet meegeleverd

● Technische gegevens

Oplader: **PLG 20 C3**

Ingang:

Nominale spanning: 230-240 V~

Nominale frequentie: 50 Hz

Nominaal vermogensverbruik: 120 W

Zekering (intern): 3,15 A  T3.15A

Uitgang:

Nominale spanning: 21,5 V 

Nominale stroom: 4,5 A

Oplaadduur:

Accu

(types PAP 20 A1, PAP 20 B1,
2,0 Ah)*: 35 minuten

Accu

(type PAP 20 A2, 3,0 Ah)*: 45 minuten

Accu

(types PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1, 4,0 Ah)*: 60 minuten

Accu

(type PAPS 208 A1, 8,0 Ah)*: 120 minuten

Beschermingsklasse: II /  (dubbele
isolatie)

* Accu niet meegeleverd

Nettogewicht: 0,395 kg

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Tijdens het opladen: +4 tot +40 °C

Tijdens gebruik: +4 tot +40 °C

Bij opslag: +20 tot +26 °C



Veiligheidstips

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder persoonlijk toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over hoe ze veilig met het product om moeten gaan en inzicht hebben in de aan het gebruik verbonden gevaren.

Kinderen mogen niet met het product spelen.

Kinderen mogen niet zonder toezicht schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

- Laad geen gewone of niet-herlaadbare batterijen op. Het niet opvolgen van deze aanwijzing is gevaarlijk.

- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.

- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel dergelijke onderdelen niet onder in water of in andere vloeistoffen om elektrische schokken te vermijden. Houd het product nooit onder stromend water. Houd de hand aan de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie.
- Het product is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge binnenruimtes.

⚠ OPGELET! Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van de volgende accutypes:

Parkside 20 V-accu

PAP 20 A1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 A2	3 Ah	10 cellen
PAP 20 A3	4 Ah	10 cellen
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

- Een geactualiseerde lijst over de accucompatibiliteit is verkrijgbaar www.lidl.de/akku.

● Bediening

● Accu opladen (afb. A)

TIP

- ▶ De accu [1] kan te allen tijde worden opgeladen zonder dat daardoor de gebruiksduur minder wordt.
 - ▶ Het onderbreken van het oplaadproces is niet schadelijk voor de accu [1].
-
- Laad de accu [1] op voordat u deze gaat gebruiken of als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
 - De oplaadcontrolelampjes (groen [5] en rood [4]) geven de status van de oplader [3] en de accu's [1] aan:

LED	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LED knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

- Plaats de accu **1** in de oplader **3**.
- Steek de netstekker **2** in een stopcontact.
- Als de accu **1** volledig is opgeladen: Verwijder de accu uit de oplader **3**. Trek de netstekker **2** uit het stopcontact.

● Bevestiging aan de muur (optioneel)

TIP

- ▶ Let er bij het boren op dat er geen elektrische leidingen beschadigd worden. Gebruik de geschikte zoekapparatuur om dergelijke leidingen op te sporen of gebruik een installatieplan om u te oriënteren.
 - ▶ Contact met elektrische leidingen kan elektrische schokken en brand veroorzaken. Contact met een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en elektrische schokken.
- Boor 2 gaten op een afstand van 102 mm van elkaar (afb. B).
 - Steek de pluggen in de boorgaten.

- Draai de rondkopschroeven (schroefdiameter: 6–8 mm) in de pluggen. Laat de schroefkop ca. 10 mm uit de muur uitsteken.
- Hang de oplader **3** aan de schroeven op en gebruik daarvoor de openingen aan de achterkant.
De oplaadcontrolelampjes **4** **5** moeten zich aan de onderkant bevinden.

● Reiniging en onderhoud

● Reinigen

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.

- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 394629_2107) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona 100
Wstęp	Strona 102
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 103
Zakres dostawy	Strona 103
Opis części	Strona 104
Dane techniczne	Strona 104
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 106
Obsługa	Strona 111
Ładowanie akumulatora (rys. A)	Strona 111
Montaż na ścianie (opcja)	Strona 113
Czyszczenie i konserwacja	Strona 114
Czyszczenie	Strona 114
Konserwacja	Strona 115
Utylizacja	Strona 116
Gwarancja	Strona 118
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 120
Serwis	Strona 121

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:







Przeczytać instrukcję obsługi.



Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa!



Prąd przemienny / napięcie przemienne

	Prąd stały / Napięcie stałe
	Stopień ochrony II (podwójna izolacja)
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	Bezpiecznik
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

AKUMULATOROWA, SZYBKA ŁADOWARKA 20 V 4,5 A

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten produkt nadaje się tylko do ładowania akumulatorów z serii Parkside X 20 V Team.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Inne zastosowania lub zmiany w produkcie są traktowane jako niewłaściwe i stwarzają znaczne ryzyko wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

● **Zakres dostawy**

- 1 Akumulatorowa, szybka ładowarka 20 V 4,5 A
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

- 1 Akumulator*
- 2 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 3 Ładowarka
- 4 Kontrolka ładowania – Czerwona
- 5 Kontrolka ładowania – Zielona

* Akumulator nie jest dołączony

● Dane techniczne


Ładowarka: **PLG 20 C3**

Wejście:

Napięcie znamionowe: 230-240 V~

Częstotliwość znamionowa: 50 Hz

Nominalny pobór mocy: 120 W

Bezpiecznik (wewnątrz): 3,15 A 

Wyjście:

Napięcie znamionowe: 21,5 V 

Prąd znamionowy: 4,5 A

Czas ładowania:

Akumulator

(typ PAP 20 A1, PAP 20 B1,
2,0 Ah)*:

35 minut

Akumulator

(typ PAP 20 A2, 3,0 Ah)*:

45 minut

Akumulator

(typ PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1 4,0 Ah)*:

60 minut

Akumulator

(typ PAPS 208 A1, 8,0 Ah)*:

120 minut

Stopień ochrony:

II /  (podwójna
izolacja)

* Akumulator nie jest dołączony

Waga netto:

0,395 kg

Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania:

+4 do +40 °C

Podczas pracy:

+4 do +40 °C

Podczas przechowywania:

+20 do +26 °C



Instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z tego niebezpieczeństwach.

Dzieci nie mogą bawić się produktem.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować zwykłych baterii ani baterii jednorazowego użytku.

Nieprzestrzeganie tej instrukcji jest niebezpieczne.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nie zanurzać takich części w wodzie lub innych cieczach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Produkt nadaje się do użytku tylko w pomieszczeniach.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się do ładowania tylko następujących rodzajów akumulatorów:

Akumulator Parkside 20 V

PAP 20 A1	2 Ah	5 cel
PAP 20 A2	3 Ah	10 cel
PAP 20 A3	4 Ah	10 cel
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

- Aktualny wykaz kompatybilnych akumulatorów można znaleźć na stronie www.lidl.de/akku.

● Obsługa

● Ładowanie akumulatora (rys. A)

RADA

- ▶ Akumulator [1] można ładować w dowolnej chwili bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [1].
- Przed użyciem naładować akumulator [1], jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Kontrolki ładowania (zielona [5] i czerwona [4]) pokazują stan ładowarki [3] i akumulatora [1]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Ładowanie akumulatora
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator całkowicie naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do użycia

- Akumulator [1] włożyć do ładowarki [3].
- Wtyczkę sieciową [2] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
- Gdy akumulator [1] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [3]. Wtyczkę sieciową [2] wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Montaż na ścianie (opcja)

RADA

- ▶ Podczas wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić żadnych przewodów zasilających. Użyć odpowiednich lokalizatorów, aby znaleźć takie linie lub zapoznać się z planem instalacji w celu uzyskania wskazówek.
 - ▶ Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować porażenie prądem i pożar. Kontakt z rurą gazową może spowodować wybuch. Uszkodzenie rury wodnej może spowodować zniszczenie mienia i porażenie prądem.
-
- Wywiercić 2 otwory w odległości 102 mm od siebie (rys. B).
 - Do wywierconych otworów włożyć dyble.

- Wkręty z łbem okrągłym (średnica łba wkręta: 6–8 mm).
Łby wkrętów powinny wystawać ze ściany na ok. 10 mm.
- Ładowarkę **3** zawiesić na wkrętach, korzystając z otworów z tyłu.
Kontrolki ładowania **4** i **5** muszą znajdować się na dole.

● Czyszczenie i konserwacja

● Czyszczenie

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.

- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

● **Konserwacja**

Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować.

Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 394629_2107) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Použitá výstražná upozornění a symboly . .	Strana 123
Úvod	Strana 125
Použití ke stanovenému účelu . . .	Strana 126
Rozsah dodávky	Strana 126
Popis dílů	Strana 127
Technické údaje	Strana 127
Bezpečnostní pokyny . . .	Strana 129
Obsluha	Strana 134
Nabíjení akumulátorové sady (obr. A)	Strana 134
Montáž na stěnu (volitelné)	Strana 136
Čištění a péče	Strana 137
Čištění	Strana 137
Údržba	Strana 138
Zlikvidování	Strana 139
Záruka	Strana 141
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 143
Servis	Strana 144

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a
typovém štítku jsou používána následující
upozornění:








Přečtěte si návod na obsluhu.



Respektujte upozornění a
bezpečnostní pokyny!



Střídavý proud/napětí

	<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Třída ochrany II (dvojitá izolace)</p>
	<p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.</p>
	<p>Pojistka</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnici EU, které se na výrobek vztahují.</p>

RYCHLONABÍJEČKA **AKUMULÁTORU 20 V 4,5 A**

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pouze pro nabíjení bateriových zdrojů řady týmu Parkside X 20 V.

Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům. Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a představují značné riziko nehod.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Rozsah dodávky

- 1 Rychlonabíječka akumulátoru 20 V 4,5 A
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

- 1 Akumulátorová sada*
- 2 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 3 Nabíječka
- 4 Kontrolka nabíjení - Červená
- 5 Kontrolka nabíjení - Zelená

* Akumulátorová sada neobsažena

● Technické údaje

Nabíječka: **PLG 20 C3**

Vstup:

Jmenovité napětí: 230-240 V~

Jmenovitá frekvence: 50 Hz

Jmenovitý příkon: 120 W

Pojistka (vnitřní): 3,15 A 

Výstup:

Jmenovité napětí: 21,5 V 

Jmenovitý proud: 4,5 A

Doba nabíjení:

Akumulátorová sada
(Typ PAP 20 A1, PAP 20 B1,
2,0 Ah)*: 35 minut

Akumulátorová sada
(Typ PAP 20 A2, 3,0 Ah)*: 45 minut

Akumulátorová sada
(Typ PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1, 4,0 Ah)*: 60 minut

Akumulátorová sada
(Typ PAPS 208 A1, 8,0 Ah)*: 120 minut

Třída ochrany: II /  (dvojitá
izolace)

* Akumulátorová sada neobsažena

Váha netto: 0,395 kg

Doporučená okolní teplota:

V průběhu procesu nabíjení: +4 až +40 °C

Při provozu: +4 až +40 °C

Při skladování: +20 až +26 °C



Bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nějaké osoby nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.
Práce čištění a údržby nesmí
být prováděny dětmi bez
dozoru.

- Nenabíjejte obyčejné ani
dobíjecí baterie.
Nedodržení těchto pokynů je
nebezpečné.

- Když je síťové přívodní vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

- Chraňte elektrické díly před vlhkostí. Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nikdy výrobek nedejte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pokud jde o čištění, péči a opravy.
- Výrobek je vhodný výhradně pro použití ve vnitřních prostorech.

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná výhradně k nabíjení následujících typů akumulátorových sad:

Akumulátorová sada Parkside 20 V

PAP 20 A1	2 Ah	5 článků
PAP 20 A2	3 Ah	10 článků
PAP 20 A3	4 Ah	10 článků
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

- Aktuální seznam ke kompatibilitě akumulátorů najdete na www.lidl.de/akku.

● **Obsluha**

● **Nabíjení akumulátorové sady (obr. A)**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sada [1] může být kdykoliv nabíjena, aniž by se snižovala její životnost.
- ▶ Přerušování procesu nabíjení nevede k poškození akumulátorové sady [1].
- Nabíjejte akumulátorovou sadu [1] před jejím použitím, když je stav nabití střední nebo nízký.
- Kontrolky nabíjení (zelená [5] a červená [4]) ukazují stav nabíječky [3] a akumulátorové sady [1]:

LED	Status
Svíí červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svíí zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabita
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka připravena k provozu

- Vložte akumulátorovou sadu **1** do nabíječky **3**.
- Spojte síťovou zástrčku **2** se zásuvkou.
- Když je akumulátorová sada **1** plně nabita: Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky **3**. Vytáhněte síťovou zástrčku **2** ze zásuvky.

● Montáž na stěnu (volitelné)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při vrtání dejte pozor, abyste nepoškodili žádné přívodní vedení. K vyhledání takových vedení použijte vhodná vyhledávací zařízení nebo se podívejte pro orientaci do instalačního plánu.
 - ▶ Kontakt s elektrickým vedením může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru. Kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu. Poškození vodního vedení může vést k věcným škodám a úrazu elektrickým proudem.
- Vyvrtejte 2 otvory ve vzdálenosti 102 mm (obr. B).
 - Do vyvrтанých otvorů zastrčte hmoždinky.

- Zašroubujte šrouby s půlkulovou hlavou (průměr hlavy šroubu: 6–8 mm) do hmoždinek.

Hlavu šroubu nechte vyčnívat na vzdálenost přibližně 10 mm od stěny.

- Zavěste nabíječku **3** na šrouby, použijte k tomu otvory na zadní straně. Kontrolky nabíjení **4** **5** se musí nacházet dole.

● Čištění a péče

● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.

- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Údržba

Výrobek je bezúdržbový.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení.

Záruční lhůta začíná od data zakoupení.

Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 394629_2107) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 146
Úvod	Strana 148
Použitie v súlade s určením.	Strana 149
Rozsah dodávky.	Strana 149
Popis súčiastok.	Strana 150
Technické údaje.	Strana 150
Bezpečnostné upozornenia	Strana 152
Obsluha	Strana 157
Nabiť akumulátor (obr. A).....	Strana 157
Montáž na stenu (voliteľné).....	Strana 159
Čistenie a starostlivosť ..	Strana 160
Čistenie.....	Strana 160
Údržba.....	Strana 161
Likvidácia	Strana 162
Záruka	Strana 164
Postup v prípade poškodenia v záruke.....	Strana 166
Servis	Strana 167

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:








Prečítajte si návod na používanie.



Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!



Striedavý prúd/napätie

	<p>Jednosmerný prúd/napätie</p>
	<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
	<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>
	<p>Poistka</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>

RÝCHLONABÍJAČKA AKUMULÁTORA 20 V 4,5 A

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný výlučne na nabíjanie akumulátorov zo série Parkside X 20 V Team.

Tento produkt nie je určený na komerčné použitie. Iné použitie alebo zmeny produktu platia ako mimo určenia a predstavujú značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

● Rozsah dodávky

- 1 Rýchlonabíjačka akumulátora 20 V 4,5 A
- 1 Návod na použitie

● Popis súčiastok

- 1 Akumulátor*
- 2 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 3 Nabíjačka
- 4 Kontrolka nabíjania - Červená
- 5 Kontrolka nabíjania - Zelená

* Akumulátor nie je súčasťou

● Technické údaje

Nabíjačka: **PLG 20 C3**

Vstup:

Menovité napätie: 230-240 V~

Menovitá frekvencia: 50 Hz

Nominálny menovitý výkon: 120 W

Poistka (vnútorná): 3,15 A  T3.15A

Výstup:

Menovité napätie: 21,5 V 

Menovitý prúd: 4,5 A

Doba nabíjania:

Akumulátor

(typu PAP 20 A1, PAP 20 B1,
2,0 Ah)*:

35 minút

Akumulátor

(typu PAP 20 A2, 3,0 Ah)*:

45 minút

Akumulátor

(typu PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1 4,0 Ah)*:

60 minút

Akumulátor

(typu PAP 208 A1, 8,0 Ah)*:

120 minút

Trieda ochrany:

II / 

(dvojitá izolácia)

* Akumulátor nie je súčasťou

Čistá hmotnosť:

0,395 kg

Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania:

+4 až +40 °C

Pri prevádzke:

+4 až +40 °C

Pri skladovaní:

+20 až +26 °C



Bezpečnostné upozornenia

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom inej osoby alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa nesmú s produktom hrať.

Čistiace a údržbárske práce nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte bežné batérie alebo batérie bez možnosti dobíjania.

Nerešpektovať tento pokyn môže byť nebezpečné.

- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Takéto časti neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa čistenia, starostlivosti a opravy.
- Tento produkt je vhodný výlučne na používanie v interiéroch.

⚠️ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výlučne na nabíjanie typov akumulátorov:

Akumulátor Parkside 20 V

PAP 20 A1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 A2	3 Ah	10 článkov
PAP 20 A3	4 Ah	10 článkov
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

- Aktuálny zoznam kompatibilných akumulátorov je dostupný na www.lidl.de/akku.

● Obsluha

● Nabití akumulátor (obr. A)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [1] sa môže kedykoľvek nabíjať bez toho, aby to ovplyvnilo jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie nabíjania nespôsobí poškodenie akumulátora [1].

- Akumulátor [1] nabíjajte pred používaním, keď je stav nabitia stredný alebo nízky.
- Kontrolky nabíjania (zelená [5] a červená [4]) udávajú stav nabíjačky [3] a akumulátora [1]:

LED dióda	Status
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor plne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš teplý
Zelená LED svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na prevádzku

- Vložte akumulátor **1** do nabíjačky **3**.
- Pripojte sieťovú zástrčku **2** do sieťovej zásuvky.
- Keď je akumulátor **1** plne nabitý: Vyberte akumulátor z nabíjačky **3**. Vytiahnite sieťovú zástrčku **2** zo zásuvky.

● Montáž na stenu (voliteľné)

UPOZORNENIE

- ▶ Pri vrtaní si dávajte pozor na to, aby ste nepoškodili žiadne prírodné vedenia. Takéto vedenia môžete nájsť pomocou vhodných vyhľadávacích zariadení alebo na orientáciu môžete využiť montážny plán.
 - ▶ Kontakt s elektrickým vedením môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom a k požiaru. Kontakt s plynovým potrubím môže spôsobiť výbuch. Poškodenie vodovodného potrubia môže spôsobiť vecné škody a zásah elektrickým prúdom.
- Vyvrtajte 2 otvory so vzdialenosťou 102 mm (obr. B).
 - Do vyvrtaných otvorov vložte hmoždinky.

- Do hmoždíniiek zakrúťte skrutky s polguľatou hlavou (priemer hlavy skrutky: 6–8 mm). Hlavu skrutky nechajte zo steny vyčnievať na pribl. 10 mm.
- Nabíjačku **3** zaveste na skrutky pomocou otvorov na zadnej strane. Kontrolky nabíjanie **4** **5** sa musia nachádzať dole.

● Čistenie a starostlivosť

● Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiujte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.

- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použijete mäkkú kefkú.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

● Údržba

Produkt nevyžaduje údržbu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 -7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 394629_2107) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 169
Introducción	Página 171
Uso previsto	Página 172
Volumen de suministro	Página 172
Descripción de las piezas	Página 173
Datos técnicos	Página 173
Indicaciones de seguridad	Página 175
Funcionamiento	Página 180
Cargar el paquete de baterías (fig. A)	Página 180
Montaje en la pared (opcional)	Página 182
Limpieza y cuidado	Página 183
Limpieza	Página 183
Mantenimiento	Página 184
Eliminación	Página 185
Garantía	Página 187
Tramitación de la garantía	Página 189
Asistencia	Página 190

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:








Lea el manual de instrucciones.



¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!



Tensión/corriente alterna

	Tensión/corriente continua
	Clase de protección II (aislamiento doble)
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	Fusible
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

CARGADOR RÁPIDO DE BATERÍA **20 V 4,5 A**

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Este producto es apropiado únicamente para cargar paquetes de baterías de las serie Team X 20 V de Parkside.

El producto no ha sido concebido para el uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del producto se considera como no conforme a lo previsto y representa un riesgo serio de accidente. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● **Volumen de suministro**

- 1 Cargador rápido de batería 20 V 4,5 A
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

- 1 Paquete de baterías*
- 2 Cable de conexión con enchufe
- 3 Cargador
- 4 Indicador luminoso de carga - Rojo
- 5 Indicador luminoso de carga - Verde

* Paquete de baterías no incluido

● Datos técnicos

Cargador:

PLG 20 C3

Entrada:

Tensión nominal: 230-240 V~

Frecuencia nominal: 50 Hz

Consumo de potencia
nominal:

120 W

Fusible (interior):

3,15 A 

Salida:

Tensión nominal: 21,5 V 

Corriente nominal: 4,5 A


Duración de la carga:

Paquete de baterías
(PAP 20 A1, PAP 20 B1,
2,0 Ah)*: 35 minutos

Paquete de baterías
(Tipo PAP 20 A2, 3,0 Ah)*: 45 minutos

Paquete de baterías
(Tipo PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1 4,0 Ah)*: 60 minutos

Paquete de baterías
(Tipo PAP 208 A1, 8,0 Ah)*: 120 minutos

Clase de protección: II / 
(Aislamiento
doble)

* Paquete de baterías no incluido

Peso neto: 0,395 kg

Temperatura de entorno recomendada:

Durante el proceso de carga: +4 a +40 °C

Durante el servicio: +4 a +40 °C

Durante el almacenamiento: +20 a +26 °C



Indicaciones de seguridad

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia o conocimientos, siempre y cuando estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso del producto.

No permita que los niños jueguen con el producto.
No permita que los niños realicen los trabajos de limpieza y mantenimiento sin supervisión.

- No cargue ninguna pila convencional o pila no recargable.

La no observación de esta instrucción puede resultar peligroso.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca sumerja estas partes en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- El producto solo es apropiado para su uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar los tipos de paquetes de baterías siguientes:

**Paquete de baterías
Parkside 20 V**

PAP 20 A1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 A2	3 Ah	10 celdas
PAP 20 A3	4 Ah	10 celdas
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

- En www.lidl.de/akku podrá encontrar una lista actualizada de baterías compatibles.

● Funcionamiento

● Cargar el paquete de baterías (fig. A)

NOTA

▶ El paquete de baterías [1] puede cargarse en cualquier momento sin que con ello se reduzca su vida útil.

▶ La interrupción del proceso de carga no provoca daños en el paquete de baterías [1].

- Cargue el paquete de baterías [1] antes de usarlo si el estado de carga es medio o bajo.
- Los indicadores luminosos de carga (verde [5] y rojo [4]) muestran el estado del cargador [3] y del paquete de baterías [1]:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Cargar el paquete de baterías por completo
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo para su uso

- Introduzca el paquete de baterías **1** en el cargador **3**.
- Conecte el enchufe **2** a una toma de corriente.

- Si el paquete de baterías **1** está completamente cargado: Retire el paquete de baterías del cargador **3**. Desconecte el enchufe **2** de la toma de corriente.

● Montaje en la pared (opcional)

NOTA

- ▶ Asegúrese de no dañar ninguna línea de alimentación al realizar los agujeros. Utilice dispositivos de búsqueda para localizar dichas líneas o consulte un plano de instalación para orientarse.
- ▶ El contacto con cables eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego. El contacto con una línea de gas puede provocar una explosión. Dañar una tubería de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

- Realice los 2 agujeros a una distancia de 102 mm (fig. B).
- Inserte tacos en los agujeros perforados.
- Atornille los tornillos de cabeza redonda (diámetro de cabeza: 6–8 mm) en los tacos. Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared aprox. 10 mm.
- Cuelgue el cargador **3** de los tornillos, utilice para ello los orificios de la parte posterior.

Los indicadores luminosos de carga **4** **5** deben estar debajo.

● Limpieza y cuidado

● Limpieza

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.

- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

● **Mantenimiento**

El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 394629_2107) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Anvendte advarselsætninger og symboler	Side 192
Indledning	Side 194
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 195
Leveringsomfang	Side 195
Beskrivelse af delene	Side 196
Tekniske data	Side 196
Sikkerhedsanvisninger ...	Side 198
Betjening	Side 203
Opladning af genopladelig batteripakke (fig. A).....	Side 203
Vægmontage (valgfri)	Side 205
Rengøring og vedligeholdelse	Side 206
Rengøring.....	Side 206
Vedligeholdelse	Side 207
Bortskaffelse	Side 208
Garanti	Side 210
Afvikling af garantisager	Side 212
Service	Side 213

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:







Læs betjeningsvejledningen.



Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!



Vekselstrøm/-spænding

	<p>Jævnstrøm/-spænding</p>
	<p>Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)</p>
	<p>Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.</p>
<p>T3.15A</p> 	<p>Sikring</p>
	<p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.</p>

BATTERI HURTI GLADER

20 V 4,5 A

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Dette produkt egner sig udelukkende til opladning af genopladelige batteripakker i Parkside X 20 V Team-serien.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse. Andre anvendelser eller ændringer af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig anvendelse og kan medføre risiko for tilskadekomst. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

● **Leveringsomfang**

- 1 Batteri hurtiglader 20 V 4,5 A
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

- 1 Genopladelig batteripakke*
- 2 Tilslutningsledning med netstik
- 3 Oplader
- 4 Ladekontrollampe - Rød
- 5 Ladekontrollampe - Grøn

* Genopladelig batteripakke ikke inkluderet

● Tekniske data

Oplader: **PLG 20 C3**

Indgang:

Nominal spænding: 230-240 V~

Nominal frekvens: 50 Hz

Nominal effekt: 120 W

Sikring (indvendig): 3,15 A 

Udgang:

Nominal spænding: 21,5 V 

Mærkestrøm: 4,5 A

Opladningstid:

Genopladelig batteripakke
(type PAP 20 A1, PAP 20 B1,
2,0 Ah)*: 35 minutter

Genopladelig batteripakke
(type PAP 20 A2, 3,0 Ah)*: 45 minutter

Genopladelig batteripakke
(type PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1 4,0 Ah)*: 60 minutter

Genopladelig batteripakke
(type PAPS 208 A1,
8,0 Ah)*: 120 minutter

Beskyttelsesklasse: II / 
(dobbeltisoleret)

* Genopladelig batteripakke ikke inkluderet

Nettovægt: 0,395 kg

Anbefalet omgivelsestemperatur:

Under opladning: +4 til +40 °C

Under drift: +4 til +40 °C

Ved opbevaring: +20 til +26 °C



Sikkerhedsanvisninger

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.

Børn må ikke lege med produktet.

Rengørings- og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Oplad ikke almindelige batterier eller ikke-genopladelige batterier. Det er farligt ikke at følge anvisningen.

- Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.

- Beskyt de elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må disse dele aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand. Følg anvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Produktet er udelukkende beregnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne oplader egner sig udelukkende til opladning af følgende typer genopladelige batteripakker:

**Parkside 20 V
genopladelig
batteripakke**

PAP 20 A1	2 Ah	5 celler
PAP 20 A2	3 Ah	10 celler
PAP 20 A3	4 Ah	10 celler
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- En opdateret liste med kompatible genopladelige batteripakker kan ses på www.lidl.de/akku.

● **Betjening**

● **Opladning af genopladelig batteripakke (fig. A)**

BEMÆRK

- ▶ En genopladelig batteripakke **1** kan til enhver tid oplades uden at levetiden forkortes.
- ▶ Afbrydelse af opladningen beskadiger ikke en genopladelig batteripakke **1**.
- Oplad den genopladelige batteripakke **1** før anvendelsen, hvis opladningstilstanden er middel eller lav.
- Ladekontrollamperne (grøn **5** og rød **4**) viser opladerens **3** og den genopladelige batteripakkes **1** status:

LED	Status
Rød LED lyser	Den genopladelige batteripakke oplades
Grøn LED lyser	Den genopladelige batteripakke er fuldt opladet
Grøn og rød LED blinker	Den genopladelige batteripakke er defekt
Rød LED blinker	Den genopladelige batteripakke er for kold eller for varm
Grøn LED lyser (uden genopladelig batteripakke)	Opladeren er driftsklar

- Anbring den genopladelige batteripakke 1 i opladeren 3.
- Tilslut netstikket 2 til en stikkontakt.

- Når den genopladelige batteripakke **1** er fuldt opladet: Fjern den genopladelige batteripakke fra opladeren **3**. Træk netstikket **2** ud af stikkontakten.

● Vægmontage (valgfri)

BEMÆRK

- ▶ Vær under boring opmærksom på, at forsyningsledninger ikke beskadiges. Brug et egnet detektor til at lokalisere sådanne ledninger, eller benyt installationsplanen til orientering.
 - ▶ Kontakt med elektriske ledninger kan medføre stød og ild. Kontakt med en gasledning kan medføre eksplosion. Beskadigelse af et vandrør kan medføre tingsskade og stød.
- Bor 2 huller med en afstand på 102 mm (fig. B).
 - Anbring dybler i borehullerne.

- Drej rundhovedskrueerne (diameter på skruehoved: 6–8 mm) i rawlpluggene. Lad skruehovedet rage ud af væggen med ca. 10 mm.
- Hæng opladeren **3** på skrueerne ved hjælp af åbningerne på bagsiden. Ladekontrollamperne **4** **5** skal befinde sig forned.

● Rengøring og vedligeholdelse

● Rengøring

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.

- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

● **Vedligeholdelse**

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 394629_2107) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 215
Introduzione	Pagina 217
Usò previsto	Pagina 218
Contenuto della confezione	Pagina 218
Descrizione dei componenti	Pagina 219
Dati tecnici	Pagina 219
Istruzioni di sicurezza	Pagina 221
Funzionamento	Pagina 226
Caricare la batteria (Fig. A)	Pagina 226
Montaggio a parete (opzionale)	Pagina 228
Pulizia e manutenzione	Pagina 229
Pulizia	Pagina 229
Manutenzione	Pagina 230
Smaltimento	Pagina 231
Garanzia	Pagina 233
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 235
Assistenza	Pagina 236

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:








Leggere il manuale d'uso.



Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!



Corrente/tensione alternata

	Corrente / tensione continua
	Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	Fusibile
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

CARICABATTERIE RAPIDO

20 V 4,5 A

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

Questo prodotto è adatto solo per caricare le batterie della serie Parkside X 20 V Team.

Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale. Altri usi o modifiche del prodotto sono considerati impropri e comportano un notevole rischio di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● **Contenuto della confezione**

- 1 Caricabatterie rapido 20 V 4,5 A
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

- 1 Batteria*
- 2 Cavo di alimentazione e spina
- 3 Caricabatterie
- 4 Spia di carica - rossa
- 5 Spia di carica - verde

* Batteria non inclusa

● Dati tecnici

Caricabatterie: **PLG 20 C3**

Ingresso:

Tensione nominale: 230-240 V~

Frequenza nominale: 50 Hz

Potenza assorbita nominale: 120 W

Fusibile (interno): 3,15 A 

Uscita:

Tensione nominale: 21,5 V 

Tensione nominale: 4,5 A


Tempo di carica:

Batteria
(tipo PAP 20 A1, PAP 20 B1,
2,0 Ah)*: 35 minuti

Batteria
(tipo PAP 20 A2, 3,0 Ah)*: 45 minuti

Batteria
(tipo PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1 4,0 Ah)*: 60 minuti

Batteria
(tipo PAPS 208 A1,
8,0 Ah)*: 120 minuti

Classe di protezione: II /  (doppio
isolamento)

* Batteria non inclusa

Peso netto: 0,395 kg

Temperatura ambiente consigliata:

Durante la carica: da +4 a +40 °C

Durante il funzionamento: da +4 a +40 °C

Durante la conservazione: da +20 a +26 °C



Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

I bambini non devono giocare con il prodotto.

I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti senza sorveglianza da parte dei bambini.

- Non caricare batterie tradizionali o non ricaricabili. Trascurare questa istruzione è pericoloso.

- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere tali componenti in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- Il prodotto è adatto solo per l'utilizzo in ambienti interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per caricare i seguenti tipi di batterie:

Batteria Parkside 20 V

PAP 20 A1	2 Ah	5 celle
PAP 20 A2	3 Ah	10 celle
PAP 20 A3	4 Ah	10 celle
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- Un elenco aggiornato della compatibilità delle batterie è disponibile sul sito www.lidl.de/akku.

● **Funzionamento**

● **Caricare la batteria (Fig. A)**

INDICAZIONE

- ▶ La batteria **1** può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata di vita.
- ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria **1**.

- Caricare la batteria **1** prima dell'uso se il livello di carica è medio o basso.
- Le spie di carica (verde **5** e rossa **4**) indicano lo stato del caricabatterie **3** e della batteria **1**:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto all'uso

- Inserire la batteria **1** nel caricabatterie **3**.
- Collegare la spina **2** a una presa.
- Quando la batteria **1** è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie **3**. Staccare la spina **2** dalla presa.

● Montaggio a parete (opzionale)

INDICAZIONE

- ▶ Quando si fora, assicurarsi di non danneggiare le linee di alimentazione. Utilizzare dei rilevatori adatti per localizzare tali linee o fare riferimento a uno schema di installazione per una guida.
- ▶ Il contatto con le linee elettriche può causare scosse elettriche e incendi. Il contatto con un tubo del gas può causare un'esplosione. Il danneggiamento di un tubo dell'acqua può causare danni materiali e scosse elettriche.

- Praticare 2 fori a 102 mm di distanza (Fig. B).
- Inserire i tasselli nei fori.

- Girare le viti a testa tonda (diametro della testa della vite: 6–8 mm) nei tasselli. Lasciare che la testa della vite sporga dalla parete ad una distanza di circa 10 mm.
- Appendere il caricabatterie **3** alle viti, utilizzando le aperture sul retro. Le spie di carica **4** **5** devono trovarsi in basso.

● **Pulizia e manutenzione**

● **Pulizia**

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.

- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

● **Manutenzione**

Il prodotto non richiede alcuna manutenzione.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto.

Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 394629_2107) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	238
Bevezető	Oldal	240
Rendeltetésszerű használat	Oldal	241
A csomagolás tartalma	Oldal	241
A részegységek leírása	Oldal	242
Műszaki adatok	Oldal	242
Biztonsági utasítások	Oldal	244
Kezelés	Oldal	250
Az akkumulátorcsomag töltése (A ábra)	Oldal	250
Falra szerelés (opcionális)	Oldal	253
Tisztítás és ápolás	Oldal	254
Tisztítás	Oldal	254
Karbantartás	Oldal	255
Mentesítés	Oldal	256
Garancia	Oldal	258
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	260
Szerviz	Oldal	261

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:








Olvassa el a használati útmutatót.



Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!



Váltóáram / -feszültség

	Egyenáram / -feszültség
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	Biztosíték
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

AKKU-GYORSTÖLTŐ 20 V 4,5 A

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetészerű használat**

A termék kizárólag a Parkside X 20 V Team sorozat akkumulátorcsomagjainak feltöltésére alkalmas.

A termék üzleti használatra nem alkalmas. A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős baleseti kockázattal jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért.

● **A csomagolás tartalma**

- 1 Akku-gyorstöltő 20 V 4,5 A
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

- 1 Akkumulátorcsomag*
- 2 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 3 Töltő
- 4 Töltési jelzőfény - Piros
- 5 Töltési jelzőfény - Zöld

* Akkumulátorcsomag nincs mellékelve

● Műszaki adatok

Töltő: **PLG 20 C3**

Bemenet:

Névleges feszültség: 230-240 V~


Névleges frekvencia: 50 Hz

Névleges bemenő

teljesítmény: 120 W

Biztosíték (beépítve): 3,15 A 

Kimenet:

Névleges feszültség: 21,5 V 

Névleges áramerősség: 4,5 A

Töltési idő:

Akkumulátorcsomag

(Típus: PAP 20 A1, PAP 20 B1,
2,0 Ah)*:

35 perc

Akkumulátorcsomag

(Típus: PAP 20 A2, 3,0 Ah)*:

45 perc

Akkumulátorcsomag

(Típus: PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1 4,0 Ah)*:

60 perc

Akkumulátorcsomag

(Típus: PAPS 208 A1,
8,0 Ah)*:

120 perc

Védelmi osztály:

II / 

(kettős szigetelés)

* Akkumulátorcsomag nincs mellékelve

Nettó súly:

0,395 kg

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben:

+4 és +40 °C között

Működés közben:

+4 és +40 °C között

Tárolás alatt:

+20 és +26 °C között



Biztonsági utasítások

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afölötti gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi és szellemi képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a kellő tudással vagy tapasztalattal, ha számukra felügyeletet biztosítanak, a termék biztonságos használatával kapcsolatban megfelelő utasításokat kaptak és megértik az azzal járó veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön hagyományos elemeket vagy nem újratölthető akkumulátorokat.

Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása veszélyes.

- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket az alkatrészeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, ápolásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A termék kizárólag beltéren használható.

⚠ FIGYELEM! Ez a töltő kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok töltésére alkalmas:

**Parkside 20 V
akkumulátorcsomag**

PAP 20 A1	2 Ah	5 cella
PAP 20 A2	3 Ah	10 cella
PAP 20 A3	4 Ah	10 cella
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

- Az akkumulátor kompatibilitásával kapcsolatban a legfrissebb listát a www.lidl.de/akku webcímen találja.

● Kezelés

● Az akkumulátorcsomag töltése (A ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [1] bármikor töltheti, az élettartama ettől nem fog csökkenni.
- ▶ A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorcsomagban [1].
- Töltse fel az akkumulátorcsomagot [1] a használata előtt, ha annak a töltési szintje közepes vagy alacsony.
- A töltési jelzőfények (zöld [5] és piros [4]) jelzik a töltő [3] és az akkumulátorcsomag [1] állapotát:

LED	Állapot
A piros színű LED világít	Az akkumulátorcsomag töltődik
A zöld színű LED világít	Az akkumulátorcsomag teljesen feltöltődött
A zöld és a piros LED villog	Az akkumulátorcsomag hibás
A piros színű LED villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltő üzemkész

- Helyezze be az akkumulátorcsomagot **1** a töltőbe **3**.
- Dugja be az elektromos csatlakozót **2** egy konnektorba.
- Ha az akkumulátorcsomag **1** teljesen feltöltődött: Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőből **3**.
Húzza ki az elektromos csatlakozót **2** a konnektorból.

● Falra szerelés (opcionális)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fúrás során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a közművezetékben. Az ilyen vezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőeszközöket, vagy a tájékozódáshoz nézze át a telepítési tervet.
 - ▶ Az elektromos vezetékekkel való érintkezés áramütéshez és tűzesethez vezethet. Ha gázvezetékbe ér, az robbanáshoz vezethet. Egy vízvezeték felsértése anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet.
- Fúrjon 2 lyukat, egymástól 102 mm távolságra (B ábra).
 - Tegye a furatokba a tipliket.

- Csavarjon be kerek fejű csavarokat (a csavar fejének átmérője: 6–8 mm) a tiplikbe. Hagyja a csavar fejét kb. 10 mm-re kiállni a falból.
- Akassza rá a töltőt **3** a csavarokra, ehhez használja a hátoldalon található nyílásokat. A töltési jelzőfényeknek **4** **5** alul kell lenniük.

● Tisztítás és ápolás

● Tisztítás

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.

- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
- A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

● **Karbantartás**

A termék nem igényel karbantartást.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 394629_2107) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Uporabljena opozorila in simboli	Stran 263
Uvod	Stran 265
Predvidena uporaba	Stran 266
Obseg dobave	Stran 266
Opis delov	Stran 267
Tehnični podatki	Stran 267
Varnostni napotki	Stran 269
Uporaba	Stran 274
Polnjenje polnilne baterije (slika A)	Stran 274
Stenska vgradnja (dodatna oprema)	Stran 276
Čiščenje in nega	Stran 277
Čiščenje	Stran 277
Vzdrževanje	Stran 278
Odstranjevanje	Stran 279
Garancijski list	Stran 281
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 284
Servis	Stran 285

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:








Preberite navodila za uporabo.



Upoštevajte varnostna opozorila in navodila!



Izmenični tok/napetost

	<p>Enosmerni tok/napetost</p>
	<p>Zaščitni razred II (dvojna izolacija)</p>
	<p>Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.</p>
<p>T3.15A</p> 	<p>Varovalka</p>
	<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>

HITRI POLNILNIK BATERIJ

20 V 4,5 A

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

Izdelek je primeren izključno za polnjenje polnilnih baterij serije Parkside X 20 V Team.

Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo. Drugačna uporaba ali spremembe na izdelku štejejo kot nenamenska uporaba in pomenijo veliko tveganje nesreče. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.

● **Obseg dobave**

- 1 Hitri polnilnik baterij 20 V 4,5 A
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

- 1 Polnilna baterija*
- 2 Priključni kabel z električnim vtičem
- 3 Polnilnik
- 4 Lučka za polnjenje - rdeča
- 5 Lučka za polnjenje - zelena

* Polnilna baterija ni priložena

● Tehnični podatki

Polnilnik:


PLG 20 C3

Vhod:

Nazivna napetost: 230-240 V~

Nazivna frekvenca: 50 Hz

Nazivna poraba moči: 120 W

Varovalka (v notranjosti): 3,15 A 

Izhod:

Nazivna napetost: 21,5 V 

Nazivni tok: 4,5 A

Trajanje polnjenja:

Polnilna baterija
(tipa PAP 20 A1,
PAP 20 B1, 2,0 Ah)*: 35 minut

Polnilna baterija
(tip PAP 20 A2, 3,0 Ah)*: 45 minut

Polnilna baterija
(tipi PAP 20 A3, PAP 20 B3,
PAPS 204 A1 4,0 Ah)*: 60 minut

Polnilna baterija
(tip PAPS 208 A1,
8,0 Ah)*: 120 minut

Zaščitni razred: II/☐
(dvojna izolacija)

* Polnilna baterija ni priložena

Neto teža: 0,395 kg

Priporočena temperatura okolice:

Med polnjenjem: od +4 do +40 °C

Med uporabo: od +4 do +40 °C

Med skladiščenjem: od +20 do +26 °C



Varnostni napotki

- To izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe s fizičnimi, motoričnimi in psihičnimi motnjami ali premalo izkušenj in znanja, če jih nadzira druga oseba ali če dobijo navodila o varni uporabi izdelka in, če razumejo vključene nevarnosti.

Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.

Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

- Ne polnite običajnih baterij ali baterij, ki niso polnilne.

Če tega navodila ne upoštevate, je lahko to nevarno.

- Če se električni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.

- Električne dele varujte pred vlago. Takih delov nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine, da preprečite električni udar. Izdelka ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, nego in popravila.
- Izdelek je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta polnilnik je primeren izključno za polnjenje naslednjih tipov polnilnih baterij:

Polnilna baterija Parkside 20 V

PAP 20 A1	2 Ah	5 celic
PAP 20 A2	3 Ah	10 celic
PAP 20 A3	4 Ah	10 celic
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celic
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celic

- Trenutni seznam združljivosti polnilnih baterij je na voljo na naslovu www.lidl.de/akku.

● Uporaba

● Polnjenje polnilne baterije (slika A)

OPOMBA

- ▶ Polnilno baterijo **1** je dovoljeno kadar koli napolniti, to ne skrajša njene življenjske dobe.
- ▶ Prekinitev polnjenja ne škoduje polnilni bateriji **1**.

- Polnilno baterijo **1** pred uporabo napolnite, če je napolnjena le še srednje ali je skoraj prazna.
- Lučki za polnjenje (zelena **5** in rdeča **4**) kažeta stanje polnilnika **3** in polnilne baterije **1**:

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Polnilna baterija se polni
Sveti zelena lučka LED	Polnilna baterija je polna
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Polnilna baterija je okvarjena
Utripa rdeča lučka LED	Polnilna baterija je prehladna ali prevroča
Sveti zelena lučka LED (brez polnilne baterije)	Polnilnik je pripravljen za obratovanje

- Polnilno baterijo **1** vstavite v polnilnik **3**.
- Električni vtič **2** priključite v vtičnico.
- Ko je polnilna baterija **1** polna: Polnilno baterijo odstranite iz polnilnika **3**. Električni vtič **2** potegnite iz vtičnice.

● Stenska vgradnja (dodatna oprema)

OPOMBA

- ▶ Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete napeljav. Uporabite primerne iskalne naprave, da poiščete napeljave, ali pa za orientacijo preverite načrte inštalacij.
 - ▶ Stik z električnimi kabli lahko povzroči električni udar in požar. Stik s plinskim vodom lahko povzroči eksplozijo. Poškodovanje vodne napeljave lahko povzroči gmotno škodo in električni udar.
- Izvrtajte 2 luknji na razdalji 102 mm (slika B).
 - V luknji vstavite vložka.

- V vložka privijte vijaka z okroglo glavo (premera 6–8 mm).
Glava vijaka naj iz stene štrli za približno 10 mm.
- Polnilnik **3** obesite na vijake za odprtine na hrbtni strani.
Lučki za polnjenje **4** **5** morata biti spodaj.

● Čiščenje in nega

● Čiščenje

- Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.

- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek čistite s suho krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtin.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

● **Vzdrževanje**

Izdelek ni treba vzdrževati.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno. Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja
odsluženega izdelka se lahko
pozanimате pri svoji občinski ali mestni
upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi
varovanja okolja ne odvrzite med
gospodinjske odpadke, temveč ga
oddajte na ustreznem zbirališču
tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih
in njihovih delovnih časih se lahko
pozanimате pri svoji pristojni občinski
upravi.



Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080082034

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.





3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.





7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 394629_2107) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 080082034

E-Mail: owim@lidl.si



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08983
Version: 03/2022



IAN 394629_2107

